

EXPUNERE DE MOTIVE

Propunerea legislativă are ca obiect de reglementare folosirea procedurii dublării filmelor străine. Prin promovarea acestei propuneri legislative se urmărește în special protejarea identității naționale.

Folosirea subtitrării introduce cuvinte noi, care ulterior vor fi asimilate de populație. Aceste cuvinte sunt apoi folosite din ce în ce mai des în limbaj și ajung să fie considerate ca termeni obișnuiți. Din această cauză limba română se deteriorează, acest aspect conducând la afectarea identității naționale.

Avantajul dublării față de subtitrare constă în faptul că, prin dublare, expresiile din limba străină folosite în film sunt înlocuite cu traducerea expresiilor în limba română, contribuind astfel la protejarea identității limbii.

Totodată, prin dublare, mesajul filmului este mai ușor receptat de către public. Dacă un film este dublat, telespectatorul poate urmări mai atent scenele filmului și jocului actoricesc. Acestea conțin adesea mesaje subtile, astfel că procedul dublării poate ajuta la o mai bună receptare a mesajului filmului. De asemenea, mesajul este mai ușor de receptat de toate categoriile de persoane, inclusiv de copii și bătrâni care nu pot citi sau oameni cu dificultăți de vedere. Astfel, se extinde aria de accesibilitate în ceea ce privește publicul filmului.

Față de cele de mai sus, înaintăm prezenta propunere legislativă spre dezbatere și adoptare.

Inițiator,

Deputat PSD – Victor Socaciu

